

一书在手·长难句不愁

日语长难句精解

武德庆 编著

本书是我国首部利用思维软件分析日语句子结构、攻克长难句的一部著述。本书逻辑清晰、篇章布局合理，有剖析、有实例、有总结、有体会，深入浅出，娓娓道来，凡具有日语专业二年级及日语中级程度以上者均可利用本书解决在日语学习中所遇到的长难句问题。本书著者涉猎广泛，注意吸收日本成熟的理论和研究成果；对长难句不是就事论事，而是综合治理，既注意日语长难句与周边的关联，又能从文化高度分析其产生的原因。解析长难句像拆装钟表，反复实践固然不可缺少，但更为重要的是，通过无数次拆装能够得出一些带有规律性的经验；本书就是想在实践经验的基础上，告诉读者一些行之有效的解析长难句的方法。

引入脑图分析

攻克考试难点

跨越读解障碍

打通文章栓塞



WUHAN UNIVERSITY PRESS
武汉大学出版社

一书在手·长难句不愁

日语长难句精解

武德庆 编著

引入脑图分析
攻克考试难点
跨越读解障碍
打通文章栓塞



武汉大学出版社
WUHAN UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

日语长难句精解/武德庆编著. —武汉:武汉大学出版社,2012.9
ISBN 978-7-307-09882-4

I. 日… II. 武… III. 日语—句法—自学参考资料 IV. H364.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第118355号

责任编辑:叶玲利 神田英敬 责任校对:黄添生 版式设计:马 佳

出版发行:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)
(电子邮件:cbs22@whu.edu.cn 网址:www.wdp.com.cn)

印刷:通山金地印务有限公司

开本:787×1092 1/16 印张:17.25 字数:415千字 插页:2

版次:2012年9月第1版 2012年9月第1次印刷

ISBN 978-7-307-09882-4/H·901 定价:35.00元

版权所有,不得翻印;凡购买我社的图书,如有质量问题,请与当地图书销售部门联系调换。

前 言

日语专业重视“听说读写译”，其“阅读”的“读”位居其中肩挑两头，既滋润着现今的其他语言技能，又制约着将来的日语水平提高。日语国际等级考试更重视对“读”（读解）这一语言技能的检测。经过 20 多年的完善，其考试的难度梯度已由原来的四个级别改为现今的五个级别，然而，其考试内容仍由“听解”和“读解”两大项构成，其“语言知识”（文字·词汇·语法）的内容，不过是具体考查文章的读解要素而已。

阅读的重要性似乎已毋庸置疑，接下来，我想读者朋友们最想知道“如何才能提高日语阅读能力”。其实，我们谈“怎样提高日语阅读能力”，还不如反过来考虑：哪些方面阻碍了日语阅读能力的提高，会更便于问题的解决。归纳起来，阻碍阅读的因素大致有这样几点：词汇因素，因为词汇是构成文章的基础材料，还有句子结构因素，在文章中有几个句子看不懂，要深度理解文章恐怕就没有希望了；除这两点之外，还有对日语文章的修辞手法、逻辑关系不熟悉及知识面过窄、对文章中所阐述的内容缺乏了解等一些问题。这些都可以称之为制约文章读解的因素。然而这些因素，最后差不多都会被冠以某“难点”附着在长难句的某一方面上，也就是说，长难句成了制约文章读解要素的聚集地和大本营。

从战略上着眼，我们要想攻克长难句，最好端掉长难句的老窝。当我们近距离观察长句难句，就会发现：长句与难句虽然常常相提并论，但两者有着不同的性质，所谓长句，往往呈鱼骨状或树状的结构，并且句子结构越长、越复杂，句子的这个结构状态就越明显；对于难句，虽然也可以从句子结构的角度来解析，但这只是解析方法之一，因为有很多难句不可能从句子结构的角度得到充分说明。为此，笔者在战术上对长句采取结构解析的方法，并试探着将用于系统工程的思维脑图引入句子结构分析之中，以此来明晰句子成分间的修饰关系；相对于长句的一条线（「センテンスの流れ」），对待难句的办法：把难句设定为几大块，也就是先确定难句的多发区域，然后再看具体的语言现象。

当然，针对难句所提出的这几大块问题都不是孤立的个体，文章结构与建筑物结构非常相似，它们之间也是通过某形式、某环节密切联系在一起的。例如：如果去掉语法，词汇将成为一盘散沙；失去词汇的语法将只剩下一副骨架。有了词汇和语法虽然能将句子组织起来，但不一定最好、最美、最佳，要想做到“三最”，非得要有修辞与逻辑的参与不可。即使词汇、语法、修辞、逻辑都安排得适当，也不是万事大吉，还有语言心理、语言文化这样的软制约在里面。为此，当走进难句，只要涉及其中一个问题点，马上会由此关联到一连串的问题。难句之所以难解，主要是难句常以一种句子要素间相互纠结的整体状态出现在我们面前，让我们不知从何下手解析，针对此，对难句只能采取合理剥离，然后分而食之的办法。

笔者选择了长难句这个题目，虽然有接受挑战的准备，结果还是有一些始料不及的、令人感到棘手的问题出现。为此，有些章节的写作像大山里的探索者，摸索着寻找出路。

中华人民共和国成立后，特别是20世纪70年代以来，我国日语教育进入繁荣期，据可检索的资料显示，到近年为止，我国大约出版了7000种日语书，这其中有很多高水平的句法著作，但总体说来，其种类还是偏少(见附录)，至于以长难句为主题、专门论述长难句的著述似乎还未出现。笔者不揣浅陋，将此拙著面世，自然有些惴惴不安；在写作过程中虽小心求证，但限于水平，可能还会出现疏漏，甚至谬误之处，还望读者给予谅解和指正。

最后再谈一下研究长难句的心态，提起长难句，总给人一种刻板、晦涩、艰深的印象。就人们的心理而言，对待不喜欢的事物大多选择逃避。然而，在学习日语的道路上，此物不管我们喜欢与否，都一直与我们结伴而行；既然我们无法甩掉长难句，那么，只好改变对此物的态度。其实，任何事物都是相对的，我们开始不喜欢长难句，甚至非常讨厌长难句；或许在与此物长期打交道的过程中，会慢慢改变看法，变得不讨厌，甚至喜欢长难句，如果在文章中看不到长句、难句还觉得不舒服、觉得没有挑战性。当达到这个程度，你就可以自豪地说：在与长难句的长期斗争中取得了阶段性的胜利。总之，让我们以轻松的心态来对待长难句吧！鉴于此，本书在语言叙述上，想尽可能地活泼一些、随意一些；就像朋友间，一杯清茶在手，面对面地聊天一样，以此减少阅读的枯燥感。

在此书编写过程中，得到了武汉大学出版社日语专业教材总策划叶玲利主任的鼎力相助，担任本书责编的神田英敬老师以严谨的治学态度提出了许多具体意见，担任本书校对、封面设计、排版等工作人员付出了智慧和辛劳，在此一并致以谢意。

武德庆
2012年8月16日

目 录

基础篇

第一章 开篇要讲的几个问题	3
第一节 研究日语长难句有何意义?	3
1. 长难句与文章读解	3
2. 句法是研究语言的最佳切入点	4
3. 从宏观上对长难句进行定位	4
第二节 日本的语言教育与我国的日语教育	4
1. 「国語教育」与「日本語教育」	5
2. 我国日语教育中的句法研究	6
3. 本书研究的侧重点和新意	8
第二章 日语句法在语言学中的地位	10
第一节 语言学是一个庞大的家族	10
1. 有关语言学的基础知识	10
2. 日语语言学的全家福	10
第二节 日语句法在日语「言語学」中的归属	11
1. 日语「言語学」中的句法研究	11
2. 句法在「言語学」中的左邻右舍	11

长句篇

第一章 日语句子概说	15
第一节 日语句子概说和句子分类	15
1. 什么是句子?	15
2. 日语句子的分类	15
第二节 句子的最小单位及句子复杂化的成因	19
1. 研究句子的最小单位	19
2. 句子复杂化的成因	20
第三节 日语句子成分问题提要	20
1. 汉语的“补语”与日语的「補語」	21
2. 汉语的“状语”与日语的「状況語」	22

3. 日语句子结构中的四个重要部位	23
第四节 对日语长句的基本认识	23
1. 长句在日语语言中的表现	23
2. 长句与难句的关系及长句的标准	24
第二章 日语句子的连体修饰成分	26
第一节 连体修饰成分概说	26
1. 连体修饰成分是怎么回事?	26
2. 连体修饰成分三要点	26
3. 连体修饰成分在句中出现的位置	27
4. 连体修饰与体言的连接方式	28
5. 关于连体修饰惯用型	29
6. 对体言的多重修饰问题	31
第二节 由连体修饰成分形成的长句例	32
1. 从整体上看连体修饰成分的构成	33
2. 从局部上看连体修饰成分的构成	35
第三节 对连体修饰成分的两点提示	61
1. 应用广泛的连体修饰成分	61
2. 因连体修饰成分产生的问题	61
3. 标点对修饰关系的影响	62
第三章 日语句子的连用修饰成分	63
第一节 连用修饰成分的结构	63
1. 「副詞」丰富多彩的表现力	63
2. 「助詞」与连用修饰成分的关系	66
3. 「用言連用形」的连用修饰作用	70
第二节 连用修饰成分在句中的状态	74
1. 连用修饰成分与连体修饰成分的关系	74
2. 连用修饰成分在句中的两种情况	75
3. 「助詞」与连用修饰惯用型的关系	79
4. 综合分析由连用修饰成分构成的长句	81
第四章 日语句子的谓语成分	89
第一节 谓语部分复杂化的过程	89
1. 谓语的基本概念	89
2. 解析三大谓语辅助成分	90
第二节 谓语成分与谓语惯用型	98
1. 「助動詞」与谓语成分	98
2. 相当于「助動詞」作用的 14 种谓语惯用型	99
3. 谓语在日语文章中的表现实例	100
第五章 日语句子的陈述方式	103
1. 何谓陈述方式?	103

2. 陈述方式的语言表现	104
3. 「慣用化」陈述方式的表象与潜流	107
4. 陈述方式在句子结构上的清晰与模糊	110
第六章 解析日语长句的八种实用方法	111
1. 分段切割法: 分整句为几个部分	111
2. 去掉枝叶法: 凸显句子骨干结构	117
3. 猴子爬竿法: 顺藤摸瓜蚕食长句	119
4. 提纲挈领法: 抓住主题分析句子结构	122
5. 宏观定位法: “庖丁解牛”摸清长句成分的位置	124
6. 符号解析法: 运用符号解析长句结构	126
7. 对比分析法: 日·中句子结构比较	129
8. 图形展开法: 直观分析句子结构	134

难 句 篇


第一章 日语难句概说	139
1. 对日语“难句”的界定	139
2. “难点”与“难句”的区别	140
3. 探讨解析“难句”的方法	140
第二章 日语词汇在难句中的表现	142
第一节 由古汉语词汇形成的难点	142
1. 借助古汉语研究日语	142
2. 由古日语汉语词汇形成的难句实例	143
第二节 似曾相识的日语汉语词汇	145
1. 饮食方面	145
2. 游戏·娱乐方面	146
3. 衣服·居住·用具	146
4. 日常生活用语	146
5. 信仰·风俗·迷信	146
6. 政治方面	147
第三节 由“语言陷阱”词汇形成的难句	147
1. 既熟悉又陌生的日语	147
2. 哪些词汇容易形成语言陷阱	147
第四节 由「隠語」词汇形成的难点	151
1. 日本的「隠語」概说	151
2. 「隠語」词汇在句子中的具体表现	152
第五节 新闻广告·略缩语的特色及难点	157
1. 新闻广告的汉字特色及难点	157
2. 略缩语(略语)的特色及难点	158

第六节 由人称代词所形成的难点	159
1. 从夏目漱石『吾輩は猫である』说起	159
2. 主要的人称代词一览表	160
3. 对人称代词难点的几点分析	164
第七节 由日语拟声·拟态词所形成的难点	166
1. 「擬音・擬態語」的表现	166
2. 「擬音・擬態語」的难点分布	166
3. 「擬音・擬態語」的难点实例	169
4. 对「擬音・擬態語」语感的几点总结	173
第八节 由外来语词汇形成的难点	173
1. 外来语难在何处?	173
2. 应对外来语难点的两点对策	179
第三章 「助詞」和「助動詞」在难句中的表现	184
第一节 由「助詞」产生的难点	184
1. 「助詞」分类和本节讨论的问题	184
2. 由「助詞」产生的难点实例	185
第二节 「助動詞」方面的难点	191
1. 解析「助動詞」难点的方法	191
2. 解析「助動詞」难点实例	192
第四章 由时态方面形成的难点	197
第一节 日语时态构成及分析时态的着眼点	197
1. 构成日语时态的两大要素	197
2. 时态表现及对时态分析的着眼点	198
第二节 现代日语里常见的一些时态问题	200
1. 「相对テンス」的时间点	200
2. 形成时间断面的「た」	200
3. 舍华求实的「た」	201
4. 与「ムード」有关的几种表现	201
5. 带有修饰语的谓语时态问题	202
第三节 探寻解析日语时态的方法	203
1. 「絶対テンス」与「相对テンス」	203
2. 古日语时态与现代日语时态	204
第五章 令人眼花缭乱的日语敬语体系	208
第一节 日语敬语体系概观	208
1. 从「敬語意識」到「待遇表現」	208
2. 从「これからの敬語」到「敬語方針」	209
第二节 日语敬语难点分析	209
1. 「尊敬語」与「謙讓語」的混用	210
2. 建立在互尊之上的「尊敬」与「謙讓」	211

3. “自己行为”与“他人行为”的表达	212
4. 接头词「お」「ご」的滥用	213
5. 有关「謙讓語」的包装	214
6. 用词不妥会产生不敬	215
7. 「尊敬語」的正话反说	216
第三节 日语敬语小结	216
1. 敬语的主体精神	216
2. 崇尚自然流淌的旋律	217
第六章 由修辞方面形成的难点	218
第一节 日语修辞概说	218
1. 简要介绍西方和我国的修辞	218
2. 概说日本的修辞史	218
第二节 日语修辞技法及难点	219
1. 与日语语汇相关的修辞技法	219
2. 与句子结构相关的修辞技法	232
3. 与日语语音相关的修辞技法	239
第七章 解析难句的几点体会	243
第一节 要有挖山不止的毅力	243
第二节 宏观把握日语难点	244
1. 日本人精神架构与语言架构	244
2. 「和語」的主要构成成分	245
第三节 两种语言间的比较法	245
1. 日汉间的对比	245
2. 日英间的对比	247
第四节 选择切入点的解析法	248
第五节 漫谈研究词义的方法	249
1. 词义解析与日语难点	249
2. 词义解析方法综述	249
第六节 从文化角度解析日语难点	253
1. 从文化角度看日语词汇	253
2. 喜爱「自動詞」的日本人	255
3. 「建前」与「本音」	257
4. 「和意識」与「言葉表現」	259
附录部分	261
1. 中华人民共和国以来出版的日语句法著作书目	261
2. 本书的主要参考文献	262
3. 著者简介	266



基础篇



要点提示：

本篇首先指出研究长难句的意义，然后从两个方面，即日语教育和语言学方面对日语长难句进行定位。通过对我国日语教育的勾勒，明晰我国日语句法研究的方向和目的，在此基础上，指出本书的主旨和要探讨的问题；通过从语言学角度对日语长难句的分析，找出长难句在语言学上的归属和关联，为其后深入探讨长难句奠定基础。

第一章 开篇要讲的几个问题

第一节 研究日语长难句有何意义？

1. 长难句与文章读解

●科学思维告诉我们：凡复杂的事物，都交织着多个矛盾。但其中必然存在着一个主要矛盾，当把这个主要矛盾理顺了，其他的矛盾问题就会迎刃而解。对于文章读解而言，无疑长难句是制约读解水平提高的关键因素。

提高阅读水平是我们的愿望，然而事实上，我们并不能轻而易举地如愿，这是因为文章阅读或曰文章读解水平的提高受诸多因素影响，细致分析一下，有词汇因素（词汇是构成文章的基础材料），还有句子结构因素（在文章中有几个句子看不懂，要深度理解文章的内容恐怕就没有希望了）；除这两个因素之外，还有对日语文章的段落结构、逻辑关系不熟悉及知识面过窄、对文章中所阐述的知识缺乏了解等一些问題，这些都可以称之为制约文章读解的因素。只有把这些影响文章读解的因素治理好了，读解能力才能得到提高；可见提高阅读水平是一个综合问题。其实，这个综合问题就是长难句问题，长难句是一个总难题，其中无所不包。不要小看长难句问题，再用一个比喻来说明文章读解与长难句的关系：人体通过血液循环带来营养，如果血管里出现栓塞，或血液流通不畅，就会危及健康；日语学习者虽然可通过耳闻、视频等渠道吸收日语信息，但这其中最重要的信息源无疑还是来自阅读，文章阅读受阻，差不多等同于输送营养的血管被堵的情况。都言日语入门易、提高难；试想一下，运输线被掐断，焉能不难！如果分析一下日语学不下去的原因，大多由于吸收信息的通道受阻，而导致学习兴趣枯萎所致。

对待日本古典文学有一个有趣的现象：亲者日益近，疏者日渐远。喜欢者越发喜欢，疏远者则会更加陌生，甚至陌生得对古典的东西连看都不想去看。若究其原因，与当初对待古典文学的态度不无关系。实际上，古典的东西就像一个硬核桃，用点劲儿，砸碎它，就可以尝到美味。其实日语的长难句也是一个硬核桃。

以上我们用了栓塞、硬核桃，还可以用拦路虎、障碍物等来形容日语的长难句，总之，这些比喻物都不是让人觉得亲近的东西。就人们的心理而言，对待不喜欢的事物大多选择逃避。当逃避不了怎么办？我们只有改变态度，认真对待它、研究它。长难句是横在我们学习日语道路上不可回避的障碍物；对待这个障碍物，我们有退路可走吗？显然是没有的。为此，只能发起狠劲儿砸碎它或搬掉它，总之，不能让它阻碍前进。当然，搬掉是

要讲究方法的。

●小小哲理：

其实，任何事物都是相对的，我们开始不喜欢长难句，甚至非常讨厌长难句；但在长期与此物打交道的过程中，可能会改变看法，变得不讨厌，甚至非常喜欢长难句，如果在文章中看不到长句、难句还觉得不舒服、觉得没有挑战性。到那时，你就可以自豪地说：在与长难句的斗争中取得了阶段性的胜利。

2. 句法是研究语言的最佳切入点

仅从书面语言结构的扩展过程来看，首先是字，其次是词，再次是句，最后由句组合成文；日语句子(センテンス)恰好处于中间位置。也就是说，句子是读解日语文章的最小单位，如将句子联合起来，则可成为蔚为大观的文章；如将句子封闭起来，则可成为词法研究所涉及的最大领域^①。从学习日语的角度来看：将句子封闭起来可研究词法，将句子组合起来可研究文章；句子好比军事上进退自如的重镇，应成为日语学习者和研究者的必争之地。

3. 从宏观上对长难句进行定位

本书重点研究句法中的长难句这个具体问题，当然，我们不能直奔这个主题，需要在宏观上对其定位，并明晰其周边的关联。以下笔者从两个角度对长难句进行由宏观到具体的观察：一是从日语教育的角度，另一是从日语语言学的角度。

有关宏观定位的小故事：

在日本有一个叫田岛月海的和尚，他到冲绳教书，忽然对琉球文化产生了兴趣，当着手研究琉球文化时发现，琉球与台湾关系非常密切，于是就来到了台湾，到台湾之后才知，台湾文化完全受福建影响，不得已又到福建考察，而随着考察的深入他认识到福建文化是在中华文化大背景下产生的，于是，田岛下决心，从福建出发开始游历中国，考察中国文化。后因在兰州咯血，终止了考察计划。这个人物出现在《武汉巷史》这本书里，田岛最后是否又回到了最初的琉球文化研究上，不得而知，但田岛尽量溯根求源、从宏观上对具体的研究物进行定位的思考模式还是值得肯定的。

第二节 日本的语言教育与我国的日语教育

我国的日语句法研究属于日语教育这一块，而我国的日语教育又与日本的「国語教育」和「日本語教育」密切相关，我们要研究日语句法，必然要涉及日本的「国語教育」和「日本語教育」的情况；为此，作为铺垫，先介绍日本「国語教育」和「日本語教育」的相关内容，然后再过渡到我国的日语句法教育，并由此导出本书研究的侧重点。

① 「センテンスは、意味上で一つのまとまりになった一続きの記号連結であり、文法研究が取り扱う最大の領域である。」芳賀綾『日本語文法教室』株式会社信光社、昭和57年、62頁。

1. 「国語教育」与「日本語教育」

日本语言教育若按北原保雄先生所言，主要分为「国語教育」与「日本語教育」^①：「国語教育」无论其理论研究或实际应用都是针对以日语为母语的日本人而言的；而「日本語教育」则是为了让日语走向世界，或者让日语与其他语言进行有效地交流而进行的一种日语的语言教育。对于以汉语为母语的中国的日语学习者来说：日语只是一门外语，这种情况同世界上其他国家的日语学习者一样，都仅把日语作为一门外语来对待。日本从事「日本語教育」的工作者为了让外国人更快、更好地掌握日语语言，进行了卓有成效的研究工作。例如，常置于笔者案头的『外国人のための基本語用例辞典』（文化庁編）、『教師用日本語教育ハンドブック助動詞を中心にして』（国際交流基金編）、『教師用日本語教育ハンドブック助詞の諸問題』（国際交流基金編）、『教師用日本語教育ハンドブック文章表現』（国際交流基金）、『日本語の文法——教師の疑問に答えます』（田中稔子・近代文藝社）、『日本語教師をめざす人の日本語教授入門』（石橋玲子・凡人社）、『日本語と日本語教育のための日本語学入門』（宮地裕編・明治書院）之类的辞书、著作都是很有价值的日语研究和日语教育用书。由于「国語教育」与「日本語教育」的对象不同，两者自然各自有其特定的研究范围和研究方向。

1) 「国語教育」所涉及的三个主要研究方向

日本「国語教育」的研究方向大致集中在：①从理论和实践上，解明日语的构造，通过理论研讨使日本语言更具科学性。②从比较语言学及社会语言学等不同的角度揭示日本语言的性质、特质、特色。③动态观察日本语言交际中的状况和问题，使之趋向健康和完美。为达到这些目的，通常将理论研究作为先行手段，例如：「文とは何か」^②这样一个极为平常的问题，就引发了日本语法学者们的热烈讨论。山田氏就此提出「語論」和「句論」，将「文」的概念包含在了「句論」之中。而松下文法认为：不应该使用「文」的概念，应采用相当于「文」的术语的「断句」(sentence)。桥本文法体系则认为：「文」不是抽象的存在，在表现形式上必然有其外在的特征，并将这个外在的特征归纳为「a. 文は音の連続である b. 文の前後には必ず音の切れ目がある c. 文の終わりには特殊の音調が加わる」这三点内容。时枝文法肯定了桥本的「文」的要素性，但在「文」所需的具体要素或曰条件上又提出了不同的看法，其要旨：「a. 具体的な思想の表現であること b. 統一性があること c. 完結性があること」。渡边实的文法认为：所谓「文」，其关键点在于句末的陈述，由此提出以「陳述論」为出发点来考查「文」。

其他诸如「文型」「文脈」、「主語」「主題」、「詞」「辞」、「合文」「重文」等很多问题也同「文とは何か」一样都进行了详尽的研究。总体说来，在「国語教育」这个领域，从发表的论文来看，外国的日语研究者参与其中讨论的并不多（这个领域基本上为日本的国语学者所独占），其主要的原因还是教育对象不同所致。

2) 「日本語教育」所涵盖的内容

「日本語教育」在日本历史悠久，最早可上溯到 16 世纪日本对外国传教士开设「日本

① 北原保雄など『日本語と日本語教育(第4巻)』明治書院、平成元年3月、6頁。

② 鈴木一彦など『研究資料日本文法8・構文編』明治書院、昭和59年6月、100頁の内容に纏める。

語教育」, 1603年, 在日本出版了日葡对照的『日葡辞典』。其后, 最早在朝鲜, 18世纪以后, 在我国东北及西方国家也开始了「日本語教育」。“二战”后, 特别是20世纪60年代, 随着日本经济起飞、1972年田中访华、1978年中日和平友好条约签订之后, 「日本語教育」在我国呈普及之势。特别是开始于20世纪80年代的「日本語能力試験」(简称: JLPT)对我国的日语教学与研究产生了重大影响, 在后文的“我国日语句法研究的历史与现状”里, 还会谈到这个问题。

2. 我国日语教育中的句法研究

●我国的日语教学与研究吸收日本「国語教育」、「日本語教育」的丰富内容, 或者说我国(主要指内地)的日语教育体系是在日本的语言教育思想及成果的基础上建立起来的; 但不能说我国的日语教育没有创新, 举例说, 我国的句法教学与研究有很丰富的创新内容, 下文主要谈我国日语教育中的句法研究的沿革。

1) 我国日语句法研究的历史与现状

近30年来, 笔者先科技日语、后专业日语, 一直从事日语教学工作, 下面就以自己的亲身体验简要谈谈我国日语句法研究的历史与现状。笔者最早接触的句法著作是陈信德先生编著的《现代日本语实用语法》^①, 在上册的第二篇里详细地叙述了断定句、定态句、存在句、动态句、推量句等语言表现形式, 这套书是我学生时代的启蒙书。参加工作后, 我学习了李统汉先生的《日语句子结构分析》^②, 这部著作从造句单位(句素)开始, 系统地论述了日语句子的基本成分、句子成分的位置、句子成分复杂化的成因、句子分类及单句、复句的结构, 并附有两篇日语文章。当时所用的教材是周炎辉先生所编著的《日语》和汪大捷编著的《科技日语》。陈信德的陈述方式、周炎辉的包孕句都给我留下了深刻的印象。陈、李、周、汪四位前辈对日语句法的论述虽然角度不同, 但其目的是一致的, 这就是以扫清日语阅读障碍、提高日语文章的阅读速度和准确性为目的。20世纪八九十年代, 正值改革开放初期, 国家大量吸收日本先进技术, 当时为数不多的语法书籍和教材对普及和提高日语学习者的日语水平起到了很好的促进作用。

根据中国图书馆网的统计资料: 自20世纪60年代以来, 50多年间我国共出版日语书籍7235种, 其中有关日语句法(句子结构)方面的书大约有30本(详见书后附录)。总体来说, 有关日语句法方面的书籍还是偏少, 日语句法书籍出版种类少, 并不是日语句法书籍没有市场需求或不重要, 而是要说清楚“句子结构”需要运用大量标识句子成分的符号以及标识句子层次关系的符号。而这些标识符号都没有统一的标准, 因个人习惯不同而具有很大的差别。当把极具个人习惯的标识符号写在稿纸或黑板上时, 毫无障碍; 但用铅字排版时, 就会受到很大的限制, 也可以说, 当时主要是排版技术阻碍了对“日语句子结构分析”之类书籍的问世。尽管如此, 还是有一些日语前辈, 在当时的排版技术前提下, 做了卓有成效的探讨和研究, 这是非常不容易的事情。

^① 陈信德. 现代日本语实用语法. 北京: 商务印书馆. 1964: 目录部分.

^② 李统汉. 日本句子结构分析. 北京: 商务印书馆. 1979: 目录部分.

进入20世纪90年代，特别是进入新千年以后，计算机技术迅速发展，word的表现力大幅度增强，但用分析图来解析日语句子结构仍有很大困难，本书对此作了很大程度的探讨，但还是有一些问题没有解决；也就是说，还不能像教师演板那样随心所欲地解析句子。除了标识句子结构这个技术原因之外，另外还有一个学术导向问题；大约从20世纪80年代后期开始，我国语言教学，从整体上来看，由重视理论研究的前苏联模式向重视语言实用功能的美国模式靠近，当时热销的《日语〇〇〇句》之类教材就是很好的例子。日语语言大踏步“模式化”是在1984年日本语国际等级能力考试确立后，为了便于计算机阅卷，日本语语言研究者将日本语语法的内容具体归纳为500多组句型，通过分级多项测试手段检查考生对其掌握的程度。因此法具体又直观，于是得到迅速普及。这500多组句型基本上成为日语语法体系的代名词，似乎只要记住了所要求的句型，就等于对日语语法有了深入了解。在此潮流影响下，日语语法和归属于日语语法范围的“句子分析”渐次受到弱化。

当然，当弱化到低谷，开始出现反弹现象。近几年开始重视语言基础，重视对构成语言要素的研究。

2) 我国句法研究的方向与目的

就目前我国所出版的有关句法研究著作的内容来看，其研究的方向和目的大致上体现在这样几个方面：

①介绍日本语言研究动向、融合及综述日本语言研究的学术观点。例如：在吴大纲编的《日语语法·句法与篇章法》^①里，所介绍的「統語論」、「形態論」、「連語論」、「複合文」等几乎都是日本「国語教育」中的概念，特别是在最后一章里论述了「日本語文法研究の歴史」、「橋本文法と時枝文法の文論」，就更具有融合「国語教育」相关理论的特点。

笔者认为：日本国语学者所讨论的问题和形成的研究成果，是促进我国日语语言研究的重要源泉。例如上文的时枝文法对「文」(句子)的成立，提出了三个条件，其中之一是「具体的な思想の表現であること」，时枝文法对「具体的な思想の表現」的涵义，又进一步补充为「客体界と主体界との結合において成立するもの」，为确定“什么是句子？”提供了参考依据。此外，桥本文法的「文節」、「連文節」等文法概念，对从理论上分析日语句子结构起着很重要的理论上的支撑作用；若没有这些概念，本书的研究也就失去了理论基础。

②译介日本语研究的成果。戴辅中等编译的《详解日语句子结构》^②就是这种类型，这本书原为英文版(*Japanese Language Patterns*)，供西方人学习日本语之用，经日本上智大学翻译出版后，又转译到我国。这本书有浓厚的西方语言分析的特点，通过图表分清句子的骨干部分与修饰部分。为我们学习和研究日语句子带来了新的看问题的角度。

③动态观察日本语言交际中的状况和问题。如前述，日本语言学者研究日本语言的目的之一是“动态性地研究日本语言在实际交际过程中所发生的问题”。因为世界上任何一个民族的语言都不是一成不变的，它伴随社会发展、文化环境、人与人之间的交往而产生变化。如金田一春彦所言：在世界的民族语言中，日本语以“日本语·日本·日本人”这三者等同的关系式连接起来，日本语在特定的日本国这个语言空间的氛围内，日本人相

① 吴大纲编. 日语语法·句法与篇章法. 上海: 上海外语教育出版社, 2007: 目录部分.

② 日本上智大学, 编. 详解日语句子结构. 戴辅中, 等, 编译. 北京: 北京出版社, 1991.